

ΝΕΑ ΤΟΥ



GÖRLITZ

Ἑλληνική

ἔχδοσις



ΑΡΙΘ. 287.

ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ 29 ΣΕΠΤ. 12 ΟΚΤΩΒΡΙΟΥ 1917

Verantwortlicher Herausgeber: E. Glauber, Görlitz.
Übersetzt von Dionyssios Agapitos, z. Z. in Görlitz.
Druck und Verlag der Aktien-Gesellschaft Görlitzer
Nachrichten und Anzeiger, Görlitz, Demianiplatz 23/24.

Υπεύθυνος ἐκδότης: Αιμίλιος Γιλιάουμπερ.
Μεταφραστὴς: Διονύσιος Π. Ἀγαπήτος διαμένων ἐν Γκέρλιτς.
Ἐκτύπωσις καὶ ἐκδόσις ὑπὸ τῆς Ἑταιρείας Γκέρλιτσερ Νάχριχ-
τεν οὖν Ἀνταγίκερ, πλατεῖα Ντεμιανί 23, 24, 25.

Ο ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΤΩΝ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ ΦΩΝ ΚΥΛΜΑΝ ΠΕΡΙ ΤΩΝ ΠΟΛΕΜ. ΣΚΟΠΩΝ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ

(Ζ.) Ὁ ὑπουργὸς τῶν ἐξωτερικῶν φῶν Κύλμαν ἐξεφώνησε κατὰ τὴν συνεδρίαν τοῦ Ράιχσταγ τῆς 9. Ὀκτωβρίου τὸν κάτωθι λόγον:

Ἡ διακοπὴ τῶν σχέσεων μετὰ τοῦ Περού εἶναι πλέον ζήτημα ὀλίγου χρόνου. Γὰρ συμφέροντά μας ἀντιπροσωπεύει ἕκτε ἡ Ἰσπανία. Ἡ Ὀδραγοῦάτῃ διέκοψε τὰς σχέσεις πρὸς ἡμᾶς. Θέλει ἐκ δικαιοσύνης καὶ συμπαιθείας νὰ ταχθῇ μετὰ τὸ μέρος τῶν μικρῶν λαῶν. (Φαυδρότης.) Τὸ ζήτημα τῆς συμφωνίας μεταξὺ Γερμανίας καὶ Ὀλλανδίας διὰ τοὺς ἀνθρακας καὶ τὰς πιστώσεις ἐπροχώρησε τόνον, ὥστε ὑπολείπεται μόνον τύποι τινές, ὅπως πραγματοποιηθῇ ὀριστικῶς ἡ συμφωνία αὕτη. (Ἐπιδοκιμασία.)

Αἱ προσπαθεῖαι μας, νὰ εισέλθωμεν εἰς ἀνταλλαγὴν σκέψεων μετὰ τῶν ἐχθρῶν μας πολιτικῶν, δὲν ἐπροχώρησαν οὐδὲ κατὰ ἓν βήμα ἀπὸ τῆς ἀπαντήσεώς μας πρὸς τὴν νόταν τοῦ Πάπα, ὅπως ἀφελῶ νὰ δηλώσω ἐνταῦθα μετὰ λύπης μου. Ἐὰν οἱ ἐχθροὶ μας θὰ ἀπαντήσωσιν εἰς τὴν νόταν τοῦ Πάπα, καὶ τοῦτο δὲν δυναμέθα ἀκόμη νὰ εἰπώμεν μετὰ βεβαιότητος. Δύναμαι ὁμως νὰ εἰπώ, σήμερον τὸ βέβη: ὅλαι αἱ ὑπάρχουσαι ὀλτώσεις τῶν κατὰ τὸ μέλλον ἢ ἤττον ὑπευθύνων πολιτικῶν τῶν ἐχθρῶν μας καὶ ὅ,τι ἀναγινώσκωμεν καθημερινῶς εἰς τὸν ἐχθρὸν τύπον, δὲν παρέχει ἐλπίδας, ὅτι διὰ τῆς ἀπαντήσεως τῆς νότας τοῦ Πάπα θὰ προοδεύσῃ ἡ διὰ τῆς πρωτοβουλίας τῆς Αὐτοῦ Παναγιότητος ἀρεσμένη κίνησις ὑπὲρ τῆς εἰρήνης.

Ὁ Χούρσιλ ἐπρεπε ἐν πάσῃ περιπτώσει νὰ ἔχῃ διδαχθῆ ἀπὸ τὴν δευτέραν ἐπιφᾶ ἐπιχειρήσιν, ἣ ὅποια ἀπέβλεπεν εἰς τὴν Κωνσταντινούπολι καὶ εὐρὲν ὀλίγον ἔνδορον τέλος εἰς τὴν Καλλιπὸλεν πρὸ τῶν τουρκικῶν λογγῶν, ὅτι καὶ λεπτόν ἀκόμη τεῖχος δύναται νὰ παρουσιάσῃ ἀντίστασιν. Ἐταν τὸ τεῖχος τοῦτο ἀποτελεῖται ἀπὸ ἀνδρας. (Ἐπευφημία.) Μεταξὺ τῆς ποντικῆς τρυπαρ εἰς τὴν Βόρειον θάλασσαν, ἣ ἰσοία ἀγγλιστὶ λέγεται Χόρνσφιρ, καὶ τοῦ Ἰζόντσο ἔχει στήθῃ πολὺ παχὺ καὶ ἀκλόνητον τεῖχος. Ἐὰν ὁ Χούρσιλ περιμένῃ νὰ θρασυθῆ τοῦτο, πρέπει νὰ ὀπισθῆ μετὰ πολλὴν ὑπομονήν.

Καίτοι πρὸ ὀλίγων ἀκόμη ἡμερῶν ὁ ἀξιότιμος πολιτικὸς φίλος μου κόμηξ Τσέρνιν κατὰ τὴν μεγάλῃ ὀμιλίαν του εἰς Βουδαπέστην περὶ τοῦ προγράμματός του οὐ μόνον ἐτίθεισεν ἐκ νέου τὴν προθυμίαν τῶν κεντρικῶν δυνάμεων, νὰ κλείσωσιν ἐν τῶν εἰρήνην, ἀλλὰ καὶ ἀνέπτυξεν ἐν γενικαῖς γραμμαῖς τὰς

βάσεις, ἐπὶ τῶν ὁποίων θὰ ἠδύνατο νὰ ἱδρωθῆ νέα Εὐρώπη, δὲν ἐπλησιάσαμεν περισσότερο πρὸς τὴν εἰρήνην. Ὁ πρῶν ὑπουργὸς τῶν ναυτικῶν τῆς Ἀγγλίας Χούρσιλ, ὁ ἀρχηγὸς τῆς εὐφυοῦς ἐπιχειρήσεως κατὰ τῆς Ἀμφέρσης (φαυδρότης), εἶπεν ἐσχάτως εἰς Λονδίνον, ὅτι ἡ Ἀγγλία ἐλπίζει εἰς τὴν ἐσωτερικὴν κατάρρευσιν τῆς Γερμανίας· τὸ διάφραγμα, εἶπεν, τὸ ὁποῖον χωρῖται τὴν Γερμανίαν ἀπὸ τὴν τελευταίαν τῆς συντριβῆν, εἶναι πλάσι πολλὸ λεπτόν. Εἶπε προσέτι, ὅτι πολιτικῶς, ὁ ὅποιος δὲν διδάσκαται ἀπὸ τὴν πείραν, δὲν εἶναι μόνον ἀνόητος, ἀλλὰ καὶ ἐγγληματίας. (Ἐπιδοκιμασία.) Δὲν θέλω νὰ κρίνω τόνον αὐστηρῶς. (Φαυδρότης.)

Ὁ τελευταῖος λόγος τοῦ Ἀσκουιθ, ὁ ὅποιος, ἀπαντῶν εἰς τὴν ἀπειρήσιν, ἀπήρθηκε πρὸς τὴν Γερμανίαν τὴν ἐρώτησιν, τί προθέσεις ἔχει διὰ τὸ Βέλγιον, ἐπρεπε νὰ διδάξῃ ἐκείνους, οἱ ὅποιοι ἐπίστευσαν, ὅτι ἀπὸ τῶν λόγων αὐτῶν ἠδύνατο νὰ συμπεράνωσιν εἰρηκτικὰς τάσεις τοῦ πολιτικοῦ τούτου. Ὁ Ἀσκουιθ ἐθεώρησε κατὰ τὸν τελευταῖον του τούτον λόγον τὴν ἀπαίτησιν τῆς Γαλλίας περὶ ἐπιστροφῆς τῆς Ἀσιατίας—Λωρραίνης ὡς τελείως δεδικαιολογημένην ὡς καὶ τὴν ἀπαίτησιν τῆς ἱκανοποιήσεως τοῦ Βελγίου καὶ ὅσων ἔθεσε τὰ πράγματα εἰς τὴν θέσιν, τὴν ὅποιαν ἴδουσιν εἰς αὐτὰ μετὰ πειστικὴν εὐκρίνειαν ἢ λεπτομέρηξ ἐξέτασις τῆς γενικῆς καταστάσεως, αἱ εἰδήσεις ἀπὸ ὅλας τὰς πηγὰς, ἀπὸ τῶν οὐδετέρων χωρῶν καὶ ἀπὸ τὸ μέρος τῶν ἐχθρῶν μας, τούτέστιν, ὅτι τὸ ζήτημα, λόγῳ τοῦ ὁποῖου μάχονται οἱ λαοὶ τῆς Εὐρώπης δὲν εἶναι κατὰ πρῶτον λόγον τὸ βελγικὸν ζήτημα, ἀλλὰ τὸ μέλλον τῆς Ἀσιατίας—Λωρραίνης. (Μάλιστα.) Κατ' ἀξιόπιστους εἰδήσεις ἡ Ἀγγλία ὑπεχρεωθῆ διπλωματικῶς ἀπάνειν τῆς Γαλλίας, νὰ ὑποστηρῆ τὴν ἐπιστροφήν τῆς Ἀσιατίας—Λωρραίνης, ἐφ' ὅσον ἡ Γαλλία ἐπιμένει εἰς τὴν ἀπαίτησιν ταύτην. Ἐνεκα τούτου φανέται ἐπιβαλλόμενον νὰ καθορισθῆ καὶ ἡ στάσις τῆς Γερμανίας ὡς πρὸς τὸ ζήτημα τοῦτο, καθαρὰ ἀλλὰ καὶ ὀρισεμένως, διὸτι κατ' ἀξιοπαρατήρητον τρόπον οὐ μόνον ἀπὸ τοὺς ἐχθρούς μας, ἀλλὰ πολὺν καὶ ἀπὸ οὐδετέρων φίλους μας, ἐκφράζονται ἀμφιβολία περὶ τῆς στάσεώς μας ὡς πρὸς τὸ θεμελιώδες τοῦτο ζήτημα.

Εἰς τὴν ἐρώτησιν: Δύναται ἡ Γερμανία νὰ προθῆ εἰς οὐ-
ασθήποτε ὑποχωρήσεις ἀπάνειν τῆς Γαλλίας ὡς πρὸς τὴν Ἀ-
σιατίαν—Λωρραίνην; ἔχωμεν νὰ ἀπαντήσωμεν: ὄχι, ὄχι, ποτέ!
(Θυελλώδεις ἐπιδοκιμασία.) Ἐφ' ὅσον αἰσθανόμεθα ζωὴν εἰς
τὰ νεῦρά μας, ἢ ἀκεραιότης τοῦ κράτους, ὅπως τὴν παρελάβο-
μεν ἀπὸ τοὺς πατέρας μας, δὲν δύναται νὰ γίνῃ ἀντικείμενον
ὑποχωρήσεως. Ἡ Ἀσιατία—Λωρραίνην εἶναι τὸ σύμβολον τῆς
γερμανικῆς ἐνότητος! (Ζωνγαὶ ἐπιδοκιμασία.) Εἰμαι βέβαιος,

δει διαδοχικά και άριστερά, έχουν την αυτήν γνώμην. (Επιδοκιμασία.) Δεν άνήκω εις εκείνους, οι οποίοι νομίζουν, ότι μία δημοσία δήλωσις μίας τοιαύτης αληθείας, θα ήδύνατο να βιάση την εμφάνισιν ειλικρινούς θελήσεως της ειρήνης εις τον κόσμον. Πιστεύω, ότι τοιαύτη ειλικρινής θέλησις ειρήνης δύναται να ειδοοκηθή και να καρποφορήσει μόνον επί του εδάφους της πλήρους ειλικρινείας. Ένεκα τούτου θεωρώ αναγκαίον άπέναντι των άλλων πραγμάτων, τα οποία τελευταίως ετέθησαν τόσον εύρως εις την δημοσιότητα, να υπογραμμίσω σήμερα μεθ' άλλων την δύναμιν και την ειλικρίνειαν άπέναντι του έσωτερικού και πολύ μάλλον του έξωτερικού, ότι εκείνο δια το οποίον άγωνιζόμεθα και δια το οποίον θα άγωνισθώμεν μέχρι τελευταίας βράνδος αίματος, δεν είναι φαντασιώδεις κατακτήσεις, αλλά ή άκεραιότης του γερμανικού κράτους. (Επιδοκιμασία.)

Πολλοί πολιτικοί εν Γαλλία, όταν ένόμισαν, ότι έπρεπε να άποδεχθώσιν την από την Ρωσίαν προεληθούσαν άρχήν «άνευ κατακτήσεων», έχρησιμοποίησαν εν χονδροειδές τέχνασμα, ώνόμασαν δηλαδή με την λέξιν «Desannektion» (άποπροσάρτησις) εκείνο το οποίον είναι μία καταφανής βιαία κατάκτησις. Έπανόρθωσιν χρειάζεται επίσης μία ιδέα, την οποίαν επαναλαμβάνει διαρκώς ο έθνηκός τύπος, βδει ή πολιτική στάσις της Γερμανίας θα καθωρίσεται άκριβέστερον μετά το τέλος των μεγάλων μαχών του φθινοπώρου, όποτε θα είναι γνωστά «α στρατιωτικά άποτελέσματα των μαχών τούτων. Αυτή είναι πολύ πεπληρωμένη ιδέα περί της γερμανικής πολιτικής, να πιστεύωσι δηλαδή, ότι μετά την έξέτασιν έκαστης έπιχειρήσεως γινόμεθα άκριβέστεροι ή ευθιγέστεροι, υποχωρητικώτεροι ή έπιμονώτεροι. Αυτό είναι καθ' ολοκληρίαν ψευδέ. Αί γενικά ή γραμμά της στάσεώς μας καθωρίσθησαν κατόπιν προσεκτικής συσκέψεως όλων των παραγόντων. Έκτός της γαλλικής έπιθυμίας δια την Αλσατίαν-Λωρραίνην δεν υπάρχει ούδέν άλλο απόλυτον εμπόδιον δια την ειρήνην, δεν υπάρχει ούδέν ζήτημα, το οποίον δεν θα ήδύνατο να λυθί δια διαπραγματεύσεων. Ζήτημα, το οποίον να δικαιολογή ένόπιον των ανθρώπων και της ιστορίας την θυσίαν τόσον πολλού αίματος και όλικων μέσων.

Έν ακόμη θεμελιώδες σφάλμα των έθνηκων μας, το οποίον παρουσιάσθη πολλάκις και εις την χώραν μας, είναι ή ιδέα των, ότι είναι δυνατόν και κατά το παρόν άκόμη στάδιον του τεραστίου πολέμου να προαγάγωσιν ούσιαστικώς το ζήτημα του ειρηνικού συμβιβασμού δια δημοσίων δηλώσεων από του βήματος. Δεν έπιτρέπεται, να ληρωνησώμεν εν σπουδαίον σημείον, το οποίον οι έθνηοί μας απέκρουσαν με μεγάλην τέχνην. Ουδέποτε έως τώρα απέδειξαν την αγάπην των προς την ειρήνην κατά τρόπον, ο οποίος έστω και κατά προσέγγισιν ν' ανταποκρίνεται προς τας σημερινάς περιστάσεις. (Πολύ όρθά!) Ο,τι άνεκούφωσαν εις τον κόσμον δεν ενδοπιστικόν πρόγραμμα υπερόβλων και κατακτήσεων, το οποίον δύναται να εκπληρωθί μόνον μετά πλήρη ήτταν της Γερμανίας και όλων των συμμάχων της. Ημείς δεν έχομεν χαμίαν άφορμην να τους άκολουθήσωμεν εις τον δρόμον αυτόν. (Πολύ καλά!) Η γερμανική κυβέρνησις το απέκρουσεν έως τώρα και θα το άποκρούη. Η πολιτική μας είναι πραγματική και λογική και υπολογίζει επί των γεγονότων, όπως ταύτα πραγματικώς έχουσιν. Έάν οι έθνηοί μας προσποιούνται, ότι δεν έννοοῦσι τί θέλει και τί επιδιώκει ή γερμανική κυβέρνησις και ο γερμανικός λαός, αυτό είναι ύποκρισία. (Πολύ όρθά!) Η άπάντησις μας εις την νόταν του Άγίου Θρόνου και ή επ' αὐτῆς δοθείσα δήλωσις εις την βουλήν εν πλήρει άρμονία μεθ' υμών—και τούτο θέλω και σήμερα να τονίσω—δεν άφίνουσιν ούδεμίαν άμφιβολίαν περί

των οσινωδών βάσεων του πολιτικού μας προγράμματος ειρήνης. (Πολύ όρθά!)

Είς τας παρατηρήσεις, τας οποίας ετέθησα εις την κεντρικήν έπιτροπήν ένόμισα τούτο και έπιτρέψάτέ μου να το τονίσω διαρκώς εκ νέου και ζωηρότερον: Η έξωτερική πολιτική δύναται να στεφθή υπό έπιτυχίας, όταν αυτη τυγχάνη της έπιδοκιμασίας της μεγάλης πλειονότητος του γερμανικού λαού (Λογική έπιδοκιμασία), εάν αντιπροσωπεύη και συγκεντρώη την θέλησιν της πλειονότητος του λαού. (Επιδοκιμασία.) Ένεκα τούτου ο διευθώνων την έξωτερικήν πολιτικήν, δέον να έχη υπό όψει του πάντοτε, ότι όσον ύψηλά και αν είναι τα κύματα των διαφορών γνώμης εις την έξωτερικήν πολιτικήν, σήμεραν κατά την παρούσαν σοβαράν και κρίσιμον στιγμήν είναι ανάγκη εις έκαστος να διώσῃ εις την έξωτερικήν μας πολιτικήν την βαρύτητα και την αποφασιστικότητα εκείνην, την οποίαν χρειάζεται, όπως δια της πάλης και της καρτερίας έπιτύχῃ: νίκην και ειρήνην. (Θυελλώδεις, διαρκείς έπιδοκιμασίαι.)

Ο ΓΕΡΜΑΝΙΚΟΣ ΤΥΠΟΣ ΠΕΡΙ ΤΟΥ ΛΟΓΟΥ ΤΟΥ ΚΥΛΜΑΝ

(Ζ.) Βερολίον, 10. Οκτωβρίου. Η βερολιναία «Τάγκμαπλατ» γράφει: Ο ύπουργός των έξωτερικών ανέπτυξε πάλιν εις έξόχους συνημελογημένον λόγον σαφές κυβερνητικόν πρόγραμμα. Η έπιτυχία του ήτο πολύ μεγάλη.

Η «Τέγλιχηερ Ρουντσάου» λέγει, ότι ο κύριος φόν Κάλμαν έξεφώνησε πολιτικόν λόγον μερίστης σημασίας, λόγος, ο οποίος υπερέθη πόν ό,τι από πολλών έτων είχε λεχθί από της αὐτῆς θέσεως, τόσον από άπόψεως παρηγορίας όσον και άκριβείας, προσέτι δέ από της άπόψεως λίαν προσεκτικής διατυπώσεως των δι' ήμάς σοβαρωτάτων ζητημάτων του παγκοσμίου πολέμου.

Η «Λοκάλαντσαίγκερ» του Βερολίου γράφει: Είς τας έρωτήσεις, δια την άπάντησιν των οποίων άμφιβάλλουσι κατ' αξιοπαρατήρητον τρόπον οι μόνον οι έθνηοί μας, αλλά και τα ούδέτερον έξωτερικόν, εάν δηλαδή θα έπιστρέψωμεν τας γερμανικάς έπαρχίας, τας οποίας μας άφίγησαν πρό έκατοναετηρίδων, κατόπιν δέ τας επανекήσαμεν, δυναμέθα να άπαντήσωμεν μόνον με έν δυνατόν «όχι, ουδέποτε!». Ακόμη και μεταξύ των μελών του ανεξαρτήτου σοσιαλοδημοκρατικού κόμματος δεν υπάρχει ούδέ εις, ο οποίος θεωρεί δυνατόν συζήτησιν επί του ζητήματος τούτου. «Όσον φυσικόν και αν έφάνη αυτό το «όχι, ουδέποτε!», το οποίον συνουδέατο από έν ισχυρόν κτύπημα της χειρός επί της έδρας, όπισθεν της οποίας ύστατο ο ρήτωρ, εις όσους ήκουσαν αυτό, ήτο όμως καλόν, ότι έξεφράσθη μίαν φοράν με τοιαύτην αποφασιστικότητα εκ μέρους της κυβερνήσεως. Ο λόγος ούτος θα διδάξῃ τους έθνηοίς μας, ότι δεν θα εκπληρωθί ή προφητεία του Χορντλι περί του λεπτού τούχου, ο οποίος μας χωρίζει ακόμη από την συντηρήν και αι τούτοι άλλα πομπώδεις προφητείας των άτυχών αυτών προφητών.

Η ΠΟΛΕΜΙΚΗ ΚΑΤΑΣΤΑΣΙΣ

Βερολίον, 9. Οκτωβρίου. Έπίσημον. (W.T.B.) Είς την Φιλάνδραν έθνηοίκα περίπολοι έπεχείρησαν κατά τας πρωιάς ώρας της 8. Οκτωβρίου να προχωρήσωσιν εις την περιοχήν της Ντράιμπανκ, νοτίως της Πελλαπέλλε και πλησίον της Γκελουθελτ, άλλ' απέκρούσθησαν και εις τας τρεις θέσεις αίματηρώς. Το παρά τον θυελλώδη, βροχερόν καιρόν ισχυρόν πύρ μεταξύ του δάσους Χουτούλτ και της Τσαντφρόντε ηδέθηθη

μετά μεσημβρίαν και απέκτευσεν έξαιρετικήν δύναμιν εις την περιοχήν της Πασαντέλε και νοτίως της Μολενάρεστχεκ. Έξηκολούθησεν έως άργά την έσπέραν με την αυτήν δύναμιν και κατά την διάρκεια της νυκτός μεταβλήθη εις αίφνιδιαμούς πυρός. Από της 6. πρωιάς ώρας το πύρ νοηλόγησεως ηδέθηθη εφ' ολοκληρώου του κυρίου μετώπου μάχης εις ισχυρότατον τυπτανικόν πύρ, μεθ' ο νέαι άγγλικάι έπιθέσεις εις την σιδηροδρομικήν γραμμην Μπέζινγκε-Στάντεν και βορείως της όδοϋ Μενέν-Υτέρν. Παρά τα πολύ χαμηλά νέφη και τον βροχερόν ύμηλωδή καιρόν, ή όρασις των αεροπύων και των δύο μερών ήτο ζωηρά.

Είς το μέτωπον του Άρράν το έθνηοικόν πύρ πυροβολικού ήτο ζωηρόν εις την περιοχήν της Λάν, ανατολικώς της Μονού και νοτίως της Φονταίν. Ομοίως εις το μέτωπον της Αϊσν ηδέθηθη το πύρ πυροβολικού εις την περιοχήν του φρουρίου Μαλμαϊζόν και έκόπασε, μόλις έπήλθε το σκότος. Είς την περιοχήν του φρουρίου Μαλμαϊζόν και της Ζουθενκούρ αι περίπολοι μας συνέλαβον αιχμαλώτους εις έπιτυχείς των έπιχειρήσεις.

Είς την Καμπανία κατόπιν ισχυράς προπαρασκευής πυροβολικού, μικράς διάρκειας, έγένετο μία ισχυροτέρα έθνηοική έπίθεσις δυτικώς της Ταχούρ, ή οποία απέκρούσθη έντελώς δια χειροβομβίδων, περιήλθον δέ και αιχμαλωτοι εις χείρας μας. Έκατέρωθεν του Μάε ηδέγη: κατά διαλείμματα ή ενέργεια του πυροβολικού.

Είς την Μακεδονίαν ηδέγησε κατά διαλείμματα το έθνηοικόν πύρ πυροβολικού εναντίον της Ντομπροπόλγε και εναντίον των νοτίως της Δοιράνης θέσεών μας.

ΑΝΑΚΟΙΝΩΘΕΝΤΑ ΤΟΥ ΠΟΛΕΜΟΥ ΓΕΡΜΑΝΙΚΑ ΑΝΑΚΟΙΝΩΘΕΝΤΑ

Έπίσημον. Μέγα Στρατηγείον, 11. Οκτωβρίου 1917.

Δυτικόν Θέατρον. ΣΤΡΑΤΙΑ ΤΟΥ ΔΙΔΟΧΟΥ ΡΟΥΠΡΕΚΤ

Είς τον φλανδρικόν παραλιακόν τομέα και μεταξύ της λίμνης Μπλανακάρτ και της Πελλαπέλλε ηδέθηθη ο άγών πυροβολικού μετά μεσημβρίαν εις μεγίστην δύναμιν. Πλησίον της Ντράιμπανκ οι Γάλλοι έπετέθησαν εκ νέου, χωρίς να φέρωσιν άποτέλεσμα τι.

Επί του ανατολικώς της Υτέρν πολεμικού πεδίου το πύρ ήτο μεταβλητής δυναμέως: οι Άγγλοι δεν έπετέθησαν.

Κατά τινα την έσπέραν υπεράνω Τσαντφρόντε Τσαντφρόντε διεσαχθέντα έναέρειον άγώνα, εις τον οποίον μετέσχον 80 αεροπλάνα, κατερίφθησαν τρία έθνηοικά αεροπλάνα.

ΣΤΡΑΤΙΑ ΤΟΥ ΚΡΟΝΠΙΝΤΣ

Επί της ανατολικής όχθης του Μάε κατωρηικά και βεσφαλικά τάγματα απέσπασαν από τους Γάλλους κατόπιν άποτελεσματικώς προπαρασκευής πυρός δια ισχυράς έπιθέσεως σημαντικόν έδαφος εις το δάσος του Σώμ. Ο έθνηοός έξετέλεσε τέσσαρας ισχυράς άντεπιθέσεις, αι οποίας όλαι απέκρούσθησαν μετά πολλών άπωλειών. Περιήλθον εις χείρας μας περισσότεροι των 100 αιχμαλώτων και πολυβόλα τινά.

Ομοίως νοτιοδυτικώς της Μτωϊών και νοτίως της Μπεζονώ έπέτυχον ιδίαι μας έπιθέσεις εις τας γαλλικάς γραμμάς.

Άνατολικόν θέατρον.

Το εις πολλάς θέσεις του μετώπου ζωηρόν πύρ νοηλόγησεως ένεδυναμώθη κατά διαλείμματα εις την ρουμανικήν πε-

διάδα και πλησίον της Βραβίας, ή οποία έκανονοβολήθη υπό των Ρώσων. Πρός ανταπόδοσιν αι πυροβολαρχίαί μας έκανονοβολήσαν το Γαλάτιον, όπου έξεπρόρρησαν πυρκαϊάι.

Μακεδονικόν μέτωπον

Ζωηρά ενέργεια πυροβολικού εις το στενόν μεταξύ των λιμνών Όχριδος και Πρέσπας, εις το τόσον του Τσέρνα και μεταξύ Άξίου και λίμνης Δοιράνης. Απεκρούσθησαν πολλάκις έπιτεθέντα τμήματα αναγνωρίσεως του έθνηοού.

Ο αριθμός των κατά τον μήνα Σεπτέμβριον καταρίφθέντων έθνηοικών αεροπλάνων και αεροστάτων εις τας γερμανικά μέτωπα άνήλθεν εις 22 δέσμια αεροστάτα και 374 αεροπλάνα, εκ των οποίων 167 έπασαν όπισθεν των γραμμών μας, τα δέ λοιπά πέραν από τας έθνηοικάς θέσεις.

Ημείς άπωλέσαμεν εις άγώνα 82 αεροπλάνα και 5 δέσμια αεροστάτα.

(W.T.B.) ΛΟΥΝΤΕΝΝΤΟΡΦ

ΕΚ ΤΟΥ ΑΥΣΤΡΟΥΓΓΡΙΚΟΥ ΑΝΑΚΟΙΝΩΘΕΝΤΟΣ

Βιέννη, 10. Οκτωβρίου.

Ιταλικόν Θέατρον

Έξαιρέσει του όροπεδίου Μπαϊνίστα, το οποίον και χθές ύπέκειτο εις πύρ νοηλόγησεως, και του όρους Σάν Γκαμπριέλε, το οποίον ήτο πάλιν θέατρον άγώνων περιπόλων, δεν έδοκίμασε χθές σημαντική μαχητική ενέργεια εις το μέτωπον του Ιζόντσο. Πλησίον της Ιζόλα Μοροζίνι κατερίφθη καιόμενον υπό αεροπύων μας έν ιταλικόν δέσμιον αεροστάτον.

(W.T.B.) Ο άρχηγός του γενικού έπιτελείου.

ΤΟ ΕΡΓΟΝ ΤΩΝ ΥΠΟΒΡΥΧΙΩΝ

Βερολίον, 9. Οκτωβρίου. Έπίσημον. (W.T.B.) Είς το στενόν της Μάινχης κατεδοθήθησαν πάλιν υπό ενός υποβρυχίου μας τέσσαρα πολύ φορτωμένα άτμόπλοια, τα οποία όλα ήσαν ώπλισμένα.

Ο άρχηγός του ναυαρχικού έπιτελείου του στόλου.

Η ΔΡΑΣΙΣ ΤΟΥ "ΖΕΑΝΤΛΕΡ,"

(Ζ.) Ρότερταμ, 10. Οκτωβρίου. Η «Νταλι Μαίηλ» αναγγέλλει τα έξής: Το γερμανικόν βοηθητικόν καταδρομικόν «Ζεάντλερ» ήτο έκτοπιστάτως 4000 τόνων. Είχεν εκπέσει, από την Γερμανίαν ως μετμηρισμένον νοθηγνικόν φορητόν έυλειας. Το εκ έυλειας φορτίον του είχε τοποθετηθί μόνον προς την έξωτερικήν πλευράν, ούτως ώστε ύπελείπετο έλευθέρα έξωτερική έπιφάνεια δια το πλήρωμα. Έν άγγλικόν άντινορηγικόν έσταμάτισε το πλοϊον και έξετέλεσεν έβρουαν επ' αυτόν. Έπειδή όμως τα ναυτιλιακά του έγγραφα εύρίσκοντο εν τάξει, έλαβε την άδειαν, να έξακολουθήσῃ το ταξείδιόν του, ως νοθηγνικόν πλοϊον.

Όταν το «Ζεάντλερ» έφθασεν εις το νότιον μέρος του Ειρηνικού ώκεανού, έρριψεν εις την θάλασσαν το εκ έυλειας φορτίον του και ήρχισε το έργον του. Το πλήρωμα ισχυρίζεται, ότι εντός όλίγου χρόνου κατεβύθισε πλοία αξίας 8 εκατομμυρίων κίρων. Το πλοϊον ήλθε κατόπιν πλησίον της αυστραλιακής παραλίας, όπου εκυριεύσε το πρώτον πλοϊον, το οποίον έπλεεν εις Χονολουλού με φορτίον άνθράκων. Το «Ζεάντλερ» εύρίσκει

29 Σεπτεμβρίου—12 Οκτωβρίου

ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ

Κυριακού Όσίου.

το ενός της θαλάσσης συνεχώς επί δικτώ μῆνας και είχε ἀνάγκη καθαρισμού. Πρὸς τοῦτο ἐκάθισαν αὐτὸ ἐπὶ τοῦ πυθμένος εἰς τὴν νῆσον Μοπεγάν, καὶ τὸ πλῆρωμα ὡς καὶ οἱ ἀλμαλῶτοι ἠσχαλοῦντο μετὰ ζήλου εἰς τὸν καθαρισμόν του, ὁπότε τρικυμία τὸ κατέχασεν ἐντός τῆς ἡμέρας.

Τὸ πλῆρωμα τοῦ «Ζεάντερ» ἐκρίευσεν, ὡς ἀνεγράφωμεν πρὸ τῶν ἡμερῶν, τὸ γαλλικὸν ἱστοσφόρον «Λουτέζ» καὶ ἐπ' αὐτοῦ ἐξέπλευσεν, ὅπως συνεχίσῃ τὰς ἡρωϊκὰς πράξεις του.

ΤΟ ΔΙΑΦΥΓΘΗΝ ΥΠΟΒΡΥΧΙΟΝ

(Ζ.) Γενεύη, 9. Ὀκτωβρίου. Ὁ τύπος τῆς Μαδρίτης γράφει, ὅτι οἱ γερμανοὶ ἀξιωματικοὶ δὲν παρέβησαν ὑφισταμένας διατάξεις τοῦ ναυτικοῦ δικαίου ἢ διεθνέως συμφωνίας. Εἰς τὸ μέλλον ἐναπόκειται, νὰ συμπληρωθῇ τὰ κενὰ εἰς τὸ ναυτικὸν δίκαιον. Αἱ παρισιὰ ἐφημερίδες ἀπαυτοῦσαν, ὅπως τὰ οὐδέτερα ναυτικὰ κράτη ὑποβλήθωσι ἀμέσως εἰς ὠρισμένας ὑποχρεώσεις, ἵνα μὴ ἐπαναληφθῶσι γεγονότα, ὅπως τὸ τοῦ Κάντιέ. Ὁ τόνος τῶν παρισιῶν ἐφημερίδων κατὰ τοῦ πρωθυπουργοῦ τῆς Ἰσπανίας Ντάτο εἶναι πολὺ ἀπειλητικὸς.

Ο ΥΠΟΒΡΥΧΙΟΣ ΠΟΛΕΜΟΣ

(Ζ.) Ὁ τακτικὸς ναυτικὸς συνεργάτης τῆς «Ντεπές» τῆς Βρέστης γράφει εἰς τὸ φύλλον τῆς 30. Σεπτεμβρίου: Δὲν πρέπει νὰ ὁμιλοῦμεν παραπολὺ περὶ «χρεωκοπίας» τῶν γερμανικῶν ὑποβρυχίων. Ὁ ἐπίσημος κατάλογος ἀπωλειῶν τῆς τελευταίας ἐβδομάδος εἶναι ὁ μεγαλύτερος ἀπὸ ἐνὸς ἔτους καὶ ἐντεῦθεν. Οἱ «Μπόξ» μᾶς κατεβύθησαν 7 πλοία ἐκπομπιστάς μεγαλυτέρου τῶν 1 600 τόνων. Αὐτοὶ εἶναι πολὺ μεγάλος ἀριθμὸς, ἐὰν ἐξετάσωμεν αὐτὸν καθ' ἑαυτὸν, καὶ ἀκόμη μεγαλύτερος, ἐὰν συγκριθώμεν αὐτὸν μὲ τὰς ἀπωλείας τοῦ βρετανικοῦ ἐμπορικοῦ στόλου, αἱ ὅποιαι κατὰ τὴν αὐτὴν ἐβδομάδα ἀνήλθον εἰς 13 πλοία περισσοτέρων τῶν 1 600 τόνων. Ἐπιπλὴν ὁ ἐμπορικὸς στόλος τῶν συμμάχων μας εἶναι δεκαπλάσιος ἀπὸ τὸν ἰδικὸν μας, βλέπει τις τὴν δυσαναλογίαν μεταξὺ τῶν ἀπωλειῶν τῶν δύο μερῶν. Πρέπει λοιπὸν νὰ μὴ πιστεύωμεν, ὅτι ὁ ὑποβρυχίος πόλεμος δὲν φέρει σημαντικὰ ἀποτελέσματα.

Η ΕΛΑΤΤΩΣΙΣ ΤΗΣ ΑΓΓΛΙΚΗΣ ΕΙΣΑΓΩΓΗΣ

(Ζ.) Οἱ τελευταῖοι ἀριθμοὶ τῆς εἰσαγωγῆς εἰς Ἀγγλίαν παρουσιάζουσι νῦν μεγάλην ἐλάττωσιν. Ἐὰν συγκρίνῃ τις τοὺς 8 μῆνας τοῦ ἔτους 1915 μὲ τὸ αὐτὸ χρονικὸν διάστημα τοῦ ἔτους 1917, προκρίπτει, ὅτι ἡ εἰσαγωγὴ τῶν ξύλων π. χ. κατέβη ἀπὸ 2 500 000 εἰς 350 000, ἡ εἰσαγωγὴ αἰθύρου καὶ χαλῦδος ἀπὸ 766 000 εἰς 317 000, τῆς ἀκαθάρτου γλυκερίνης ἀπὸ 84 000 εἰς 5 700, τῶν φωσφορικῶν μέσων λιπάνσεως ἀπὸ 286 000 εἰς 116 000, τοῦ λίνου καὶ καννάβου ἀπὸ 423 000 εἰς 242 000.

ΔΙΑΘΕΣΙΣ ΤΟΥ ΚΟΜΗΤΟΣ ΧΕΡΤΛΙΚ

(Ν.) Μόναχον, 10. Ὀκτωβρίου. Εἰς τὴν κορίαν ἐπιτροπὴν τῆς βαυαρικῆς βουλῆς ὁ πρωθυπουργὸς κόμης Χέρτλικ προσβῆ τὴν ἐσπέραν τῆς Τετάρτης εἰς δηλώσεις ὑψηλῆς πολιτικῆς σημασίας. Εἶπε μεταξὺ ἄλλων: «Ἡ στρατιωτικὴ μας κατάσταση εἶναι πολὺ καλὴ. Οἱ ἄλλοι ὑπολογίζουσιν εἰς πολιτικὴν διαίρεσιν τῆς Γερμανίας, πράγμα τὸ ὅποιον δὲν ὑπάρχει. Πρέπει νὰ ἀντακρούσωμεν τὸν ψευδῆ αὐτὸν ἰσχυρισμόν. Ἰπὸ τοιούτους ἔθρονος εἶναι πραγματικῶς καλόν, νὰ μὴ ὁμιλοῦμεν παραπολὺ περὶ τῆς εἰρήνης. Θέλουμε εἰρήνην, ἡ ὅποια ἐξασφαλίζει τὴν ὑπόστασιν τῆς Γερμανίας καὶ καθιστᾷ δυνατὴν τὴν ἀνάπτωσίν της.

Εἰς τὸ Βατικανὸν δὲν ἐδόθη καμμία δεσμεύουσα ὑπόσχεσις ἐκ μέρους μᾶς ὅσον ἀφορᾷ τὸ Βέλγιον. Ὁφείλομεν ἐν πάσῃ περιπτώσει νὰ λάβωμεν πολιτικὰς καὶ οικονομικὰς ἐγγυήσεις. Μετὰ τὴν νόταν τοῦ Πάπα καὶ τὸν λόγον τοῦ κόμητος Τσέρνι οἱ ἐχθροὶ μας εἶναι ὑποχρεωμένοι, νὰ δηλώσωσιν ἐν λεπτομερείᾳ τοὺς ἔθρονος των περὶ εἰρήνης. Ὅσον ἀφορᾷ τὴν Ἀλσατίαν—Λωρραίνην ὕφισταται πιθανῶς μυστικὴ συνθήκη μεταξὺ Ἀγγλίας καὶ Γαλλίας.»

Η ΑΠΕΡΓΙΑ ΤΩΝ ΡΩΣΩΝ ΣΙΔΗΡΟΔΡΟΜΙΚΩΝ

(Ζ.) Πετροῦπολις, 10. Ὀκτωβρίου. (Ρόυτερ.) Ἐπειδὴ ἀναμένεται κυβερνητικὸν διάταγμα, διὰ τοῦ ὁποίου γίνονται ἀποδεκταὶ αἱ κυριώτεραι ἀπαιτήσεις τῶν σιδηροδρομικῶν, ἡ ἐκτελεστικὴ ἐπιτροπὴ ἀπεράσισε, νὰ περαιώσῃ σήμερον τὴν ἀπεργίαν.

ΤΟ ΝΕΟΝ ΣΟΥΔΑΝΙΚΟΝ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΝ

(Ζ.) Στοχόλυμη, 11. Ὀκτωβρίου. Ὁ βασιλεὺς ἀνέθεσε τὸν σχηματισμὸν τοῦ ὑπουργείου εἰς τὸν Βίντεν, πρόεδρος τῆς δευτέρου βουλῆς, ὁ ὁποῖος ἀνήκει εἰς τοὺς μετρίους φιλελευθέρους.

ΜΕΓΑΛΑΙΑ ΠΛΗΜΜΥΡΑΙ ΕΙΣ ΤΗΝ ΚΙΝΑΝ

(Ζ.) Λονδίνον, 10. Ὀκτωβρίου. (Τηλεγράφημα τοῦ πρακτ. Ρόυτερ.) Κατὰ τηλεγράφημα ἐκ Σανγκάης δὲν ὑφίσταται ἀμφιβολία, ὅτι αἱ μεγάλαὶ πλημμύραι τῆς βορείου Κίνας θὰ ἔχωσι φοβεράς οικονομικὰς καὶ πολιτικὰς συνεπείας. Οἱ ποταμοὶ μετεβλήθησαν εἰς χειμάρρους πλάτους δύο μιλίων καὶ βάθους 40 ποδῶν. Συμπαρέσυραν τὴν σιδηροδρομικὴν γραμμὴν Πεκίνου—Χανκάου καὶ τὴν 22. Σεπτεμβρίου ἐπλημμύρισαν τὰς εὐρωπαϊκὰς συνοικίας καὶ διέσπασαν τὸ ἱερόνυμ τῆς ὄχθης τοῦ Κιτρίνου ποταμοῦ.

Ἡ ὑπὸ τῆς πλημμύρας καταληφθεῖσα ἔκτασις ἔχει μῆκος 300 μιλίων ἀπὸ τὸ νοτιοδυτικὸν σύνορον τῆς Σανσούμι πρὸς Τιεντίν καὶ περιλαμβάνει ὑπὸ τῶν σιδηροδρομικῶν γραμμῶν Πεκίνου—Κάιφενγκ καὶ Τιεντίν—Τσιανανφῶ. Μία πυκνῶς κατοικημένη ἔκτασις σχεδὸν 20000 ἀγγλικῶν μιλίων μετεβλήθη εἰς λίμνην βάθους 8 ἕως 10 ποδῶν. Ἐὰν ὁ Κίτρινος ποταμὸς ἐκβάλῃ ὀριστικῶς εἰς τὴν λεκάνην τῆς Τιεντσίν, ἡ πόλις αὕτη θὰ ἔθ' ἔθ' ἔθ' δύναται πλέον νὰ κατοικηθῆται, διότι ἕκαστον ἔτος θὰ ὑπόκειται εἰς πλημμύραν. Ἐν τοιαύτῃ περιπτώσει ἡ συγκοινωνία μετὰ τοῦ Πεκίνου θὰ εἶναι ὅσον ἀβεβαία, ὥστε θὰ παραστῇ ἀνάγκη, νὰ μεταπεθῇ ἡ πρωτεύουσα. Ἡ σιδηροδρομικὴ γραμμὴ Πεκίνου—Χανκάου ἐβλάθη εἰς 600 θέσεις.

ΠΛΑΤΕΙΑ ΤΑΧΥΔΡΟΜΕΙΟΥ ΒΙΝΕΡ ΚΑΦΦΕ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ 12 ΟΚΤΩΒΡΙΟΥ

Πρῶτον ἔκτακτον κονσέρτο.

—Ο ΠΕΡΑΙ—

Νέα διαρροῦθμισις τμήματος οἴνων.

ΖΗΤΕΙΤΑΙ μάγειρος ἐκ τῶν ἀπολυομένων Ἑλλήνων στρατιωτῶν διὰ τὸ ἑλληνικὸν Ζωοθεσιατόριον "Drei Raben", Πλατεία Ταχυδρομείου.

Δεσπονὶς δίδει εὐσενοειδῆ μαθητῶν γερμανικῆς γλώσσης. Πληροφορία Ντεμιάν—πλάτς 32. III.

Ἐνοικιάζεται ἐπιπλ. ὄμοι. Ρουσοβόλντερ—στράσσε 17. I.

Εἰς τὸ **ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΝ** τῆς ἐφημερίδος μας ἐκτελοῦνται παντὸς εἶδους τυπογραφικὰ καὶ lithογραφικὰ ἔργασια εἰς ἑλληνικὴν καὶ γερμανικὴν γλώσσον μὲ καλλιτεχνικὴν καὶ ἀκριβεῖαν.